

2765**ROZPORZĄDZENIE MINISTRA FINANSÓW¹⁾**

z dnia 23 grudnia 2004 r.

zmieniające rozporządzenie w sprawie wzoru informacji o przychodach (dochodach) wypłaconych lub postawionych do dyspozycji faktycznemu lub pośredniemu odbiorcy, obowiązującej w zakresie podatku dochodowego od osób fizycznych

Na podstawie art. 42c ust. 9 ustawy z dnia 26 lipca 1991 r. o podatku dochodowym od osób fizycznych (Dz. U. z 2000 r. Nr 14, poz. 176, z późn. zm.²⁾) zarządza się, co następuje:

§ 1. W rozporządzeniu Ministra Finansów z dnia 30 kwietnia 2004 r. w sprawie wzoru informacji o przychodach (dochodach) wypłaconych lub postawionych do dyspozycji faktycznemu lub pośredniemu odbiorcy, obowiązującej w zakresie podatku dochodowego od osób fizycznych (Dz. U. Nr 106, poz. 1133) wprowadza się następujące zmiany:

1) § 2 otrzymuje brzmienie:

„§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 lipca 2005 r.”;

2) załącznik do rozporządzenia otrzymuje brzmienie określone w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 31 grudnia 2004 r.

Minister Finansów: w z. *J. Neneman*

¹⁾ Minister Finansów kieruje działem administracji rządowej — finanse publiczne, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 11 czerwca 2004 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Finansów (Dz. U. Nr 134, poz. 1427).

²⁾ Zmiany tekstu jednolitego wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2000 r. Nr 22, poz. 270, Nr 60, poz. 703, Nr 70, poz. 816, Nr 104, poz. 1104, Nr 117, poz. 1228 i Nr 122, poz. 1324, z 2001 r. Nr 4, poz. 27, Nr 8, poz. 64, Nr 52, poz. 539, Nr 73, poz. 764, Nr 74, poz. 784, Nr 88, poz. 961, Nr 89, poz. 968, Nr 102, poz. 1117, Nr 106, poz. 1150, Nr 110, poz. 1190, Nr 125, poz. 1363 i 1370 i Nr 134, poz. 1509, z 2002 r. Nr 19, poz. 199, Nr 25, poz. 253, Nr 74, poz. 676, Nr 78, poz. 715, Nr 89, poz. 804, Nr 135, poz. 1146, Nr 141, poz. 1182, Nr 169, poz. 1384, Nr 181, poz. 1515, Nr 200, poz. 1679 i Nr 240, poz. 2058, z 2003 r. Nr 7, poz. 79, Nr 45, poz. 391, Nr 65, poz. 595, Nr 84, poz. 774, Nr 90, poz. 844, Nr 96, poz. 874, Nr 122, poz. 1143, Nr 135, poz. 1268, Nr 137, poz. 1302, Nr 166, poz. 1608, Nr 202, poz. 1956, Nr 222, poz. 2201, Nr 223, poz. 2217 i Nr 228, poz. 2255 oraz z 2004 r. Nr 29, poz. 257, Nr 54, poz. 535, Nr 93, poz. 894, Nr 99, poz. 1001, Nr 109, poz. 1163, Nr 116, poz. 1203, 1205 i 1207, Nr 120, poz. 1252, Nr 123, poz. 1291, Nr 162, poz. 1691, Nr 210, poz. 2135 i Nr 263, poz. 2619.

Załącznik do rozporządzenia Ministra Finansów
z dnia 23 grudnia 2004 r. (poz. 2765)

POLTAX

POLSKA JASNE WYPEŁNIA PODMIOT SPORZĄDZAJĄCY INFORMACJĘ, WYPEŁNIAĆ NA MASZYNIE, KOMPUTEROWO LUB RĘCZNIE, DUŻYMI, DRUKOWANYMI LITERAMI, CZARNYM LUB NIEBISKIM KOLOREM

1. Numer Identyfikacji Podatkowej podmiotu wypłacającego [Tax Identification Number of paying agent]	2. Nr dokumentu [Document no]	3. Status [Status]
---	----------------------------------	-----------------------

IFT-3 / IFT-3R *

**INFORMACJA O WYSOKOŚCI PRZYCHODÓW (DOCHODÓW) WYPŁACONYCH LUB
POSTAWIONYCH DO DYSPOZYCJI FAKTYCZNEMU LUB POŚREDNIEMU
ODBIORCY NIEMAJĄCEMU W POLSCE MIEJSCA ZAMIESZKANIA**
[INFORMATION ON REVENUE (INCOME) DERIVED BY NON-RESIDENT BENEFICIAL
OWNER OR INTERMEDIARY AGENT]

ZA OKRES [FOR PERIOD]	4. Od [From] (dzień - miesiąc - rok) [(day-month-year)]	5. Do [To] (dzień - miesiąc - rok) [(day-month-year)]
--------------------------	---	---

Podstawa prawna: Art.42c ust.1 i ust.8 ustawy z dnia 26 lipca 1991 r. o podatku dochodowym od osób fizycznych (Dz.U. z 2000 r. Nr 14, poz.176, z późn. zm.), zwanej dalej "ustawą".
[Legal basis: Art.42c par. 1 and par. 8, of the Act of 26 July 1991 on natural persons' income tax (consolidated text: Dz.U. 2000, no 14, item 176 with subsequent amendments), hereinafter referred to as „the Act”.]

Składający: Podmiot wypłacający zobowiązany do sporządzenia i przekazania informacji na podstawie art.42c ust.1 i ust.8 ustawy.
[Submitted by: Paying agent liable to fill out and pass on this form pursuant to Art.42c par.1 and par.8 of the Act.]

Termin składania: Do końca miesiąca następującego po zakończeniu roku podatkowego podmiotu wypłacającego albo w razie zaprzestania działalności przed odbiorcą w terminie 14 dni od dnia złożenia wniosku.
[Time limit for submitting: By the end of month following the end of the tax year of paying agent or in case of ceasing activity until the end of February of the year following the tax year, until the day of ceasing activity or at the request of beneficial owner or intermediary agent within 14 days of such a request.]

Otrzymuje: Faktyczny lub pośredni odbiorca, o którym mowa w art.42c ust.1 pkt 1 ustawy, oraz urząd skarbowy ¹⁾ właściwy w sprawach opodatkowania osób zagranicznych.
[Obtained by: Beneficial owner or intermediary agent referred to in Art.42c par.1 subpar 1 and local tax office competent for taxation of foreign persons.]

A. MIEJSCE SKŁADANIA INFORMACJI [PLACE OF FURNISHING THIS DOCUMENT]

6. Nazwa i adres urzędu skarbowego właściwego w sprawach opodatkowania osób zagranicznych [Name and address of the tax office competent for taxation of foreign persons]

**B. DANE PODMIOTU WYPŁACAJĄCEGO
[IDENTIFICATION DATA OF PAYING AGENT]**
* - podmiot niebędący osobą fizyczną [paying agent other than natural person] ** - podmiot będący osobą fizyczną [natural person]

B.1. DANE IDENTYFIKACYJNE [IDENTIFICATION DATA]

7. Rodzaj podmiotu wypłacającego (zaznaczyć właściwy kwadrat:) [Type of paying agent (tick right box):]
☐ 1. podmiot niebędący osobą fizyczną [paying agent other than natural person] ☐ 2. osoba fizyczna [natural person]

8. Nazwa pełna * / Nazwisko, pierwsze imię, data urodzenia ** [Full name*/Family name, first name, date of birth**]

B.2. ADRES SIEDZIBY/ ZAMIESZKANIA [FULL ADDRESS]

9. Kraj [Country]	10. Województwo [Province]	
11. Powiat [District]	12. Gmina [Commune]	
13. Ulica [Street]	14. Nr domu [Building number]	15. Nr lokalu [Flat number]
16. Miejscowość [Locality]	17. Kod pocztowy [Postal code]	18. Poczta [Post office]

C. DANE ODBIORCY [IDENTIFICATION DATA OF RECIPIENT]

C.1. DANE IDENTYFIKACYJNE [IDENTIFICATION DATA]

19. Rodzaj odbiorcy (zaznaczyć właściwy kwadrat:) [Type of recipient (tick right box):]
☐ 1. faktyczny [beneficial owner] ☐ 2. pośredni [intermediary agent]

20. Nazwisko / Nazwa [Family name / Name]

21. Pierwsze imię [First name]

22. Imię ojca [Father's name]

23. Imię matki [Mother's name]

24. Data urodzenia (dzień-miesiąc-rok) [Date of Birth (day-month-year)]

25. Miejsce urodzenia [Place of Birth]

26. Rodzaj identyfikacji (zaznaczyć właściwy kwadrat:) [Type of identification (tick right box):]
☐ 1. podatkowej [for tax purpose] ☐ 2. innej [other]

27. Numer identyfikacyjny ²⁾ [Identification number]

*) Niepotrzebne skreślić. IFT-3 jest sporządzany na wniosek faktycznego lub pośredniego odbiorcy. IFT-3R jest sporządzany za cały rok podatkowy. [Delete as appropriate.]
IFT-3 shall be issued at the request of beneficial owner or intermediary agent. IFT-3R shall be issued for the whole tax year.

POLTAX

POLA JASNE WYPEŁNIA PODMIOT SPORZĄDZAJĄCY INFORMACJĘ, WYPEŁNIAĆ NA MASZYNIE, KOMPUTEROWO LUB RĘCZNIE, DUŻYMI, DRUKOWANYMI LITERAMI, CZARNYM LUB NIEBIESKIM KOLOREM

28. Numer paszportu lub innego dokumentu stwierdzającego tożsamość [Number of passport or other identify document]		29. Rodzaj dokumentu (podać rodzaj dokumentu wymienionego w poz.28) [Type of document mentioned in column 28]	
30. Numer rachunku lub w przypadku jego braku tytuł prawny, z którego wynika wierzytelność stanowiąca podstawę wypłaty lub postawienia do dyspozycji przychodów/dochodów [Account number, or where there is none, identification of debt claim giving rise to the interest]			

C.2. ADRES ZAMIESZKANIA LUB SIEDZIBA [FULL ADDRESS]			
31. Kraj [Country]		32. Miejscowość [Locality]	
33. Kod pocztowy [Postal code]			
34. Ulica [Street]		35. Nr domu [Building number]	36. Nr lokalu [Flat number]

D. INFORMACJA DOTYCZĄCA PRZYCHODU (DOCHODU) I POBRANEGO PODATKU [INFORMATION ON REVENUE (INCOME) AND TAX WITHHELD]					
	Przychody (dochody), o których mowa w: [Income (revenues), referred to in:]	Kwota dochodu zwolnionego z opodatkowania [Amount of income exempted from taxation]	Kwota dochodu podlegającego opodatkowaniu [Amount of taxable income]	Stawka podatku w % [Rate of tax %]	Kwota pobranego podatku [Amount of tax withheld]
a	c	d	e	f	g
D.1	Art.42c ust.5 pkt 1 ustawy / Art.6 (1)(a) Dyrektywy ³⁾ Art.42c par.5 subpar 1 of the Act / Art.6 (1)(a) of the Directive ³⁾	37.	38.	39.	40.
		zł	zł		zł
D.2	Art.42c ust.5 pkt 2 ustawy / Art.6 (1)(b) Dyrektywy ³⁾ Art.42c par.5 subpar 2 of the Act / Art.6 (1)(b) of the Directive ³⁾	41.	42.	43.	44.
		zł	zł		zł
D.3	Art.42c ust.5 pkt 3 ustawy / Art.6 (1)(c) Dyrektywy ³⁾ Art.42c par.5 subpar 3 of the Act / Art.6 (1)(c) of the Directive ³⁾	45.	46.	47.	48.
		zł	zł		zł
D.4	Art.42c ust.5 pkt 4 ustawy / Art.6 (1)(c) Dyrektywy ³⁾ Art.42c par.5 subpar 4 of the Act / Art.6 (1)(c) of the Directive ³⁾	49.	50.	51.	52.
		zł	zł		zł

E. INFORMACJE DODATKOWE [ADDITIONAL INFORMATION]	
53. Data złożenia wniosku przez faktycznego lub pośredniego odbiorcę ⁴⁾ (dzień - miesiąc - rok) [Date of submitting the request by the beneficial owner or intermediary agent (day - month - year)]	54. Data przekazania lub przesłania informacji faktycznemu lub pośredniemu odbiorcy (dzień - miesiąc - rok) [Date of conveying or sending information to beneficial owner or intermediary agent (day - month - year)]

F. OŚWIADCZENIE I PODPIS PODMIOTU WYPŁACAJĄCEGO LUB OSOBY WYZNACZONEJ PRZEZ PODMIOT WYPŁACAJĄCY [DECLARATION AND SIGNATURE OF PAYING AGENT OR HIS AUTHORISED REPRESENTATIVE]	
Oświadczam, że są mi znane przepisy Kodeksu karnego skarbowego o odpowiedzialności za uchybienie obowiązkom podmiotu wypłacającego. [I declare herewith that I am aware of the penal sanctions provided by fiscal penal code for the infringement of paying agent's duties.]	
55. Imię [Name]	56. Nazwisko [Family name]
57. Data wypełnienia informacji (dzień - miesiąc - rok) [Date of filling in the form (day - month - year)]	58. Podpis (i pieczęć) osoby odpowiedzialnej za treść informacji [Signature (and seal) of person responsible for contents of information]
59. Podpisy i pieczęć osoby lub osób uprawnionych, zgodnie z obowiązującymi przepisami lub nadanym statutem, do zarządzania jednostką [Signatures and seals of authorised person(s)]	

¹⁾ Ilekoć jest mowa o urzędzie skarbowym - oznacza to urząd skarbowy, którym kieruje właściwy dla podatnika naczelnik urzędu skarbowego.
[Whenever the tax office is referred to, it means that it is a tax office managed by competent for taxpayer chief of tax office.]

²⁾ W poz.27 należy podać numer służący identyfikacji dla celów podatkowych uzyskany w państwie, w którym odbiorca ma miejsce zamieszkania lub siedzibę, a w przypadku braku takiego numeru - należy podać inny numer identyfikacyjny nadany w kraju, w którym odbiorca ma miejsce zamieszkania lub siedzibę. [In column 27, tax identification number or - in case of lack of such number - other identification number obtained in country of recipient's residence shall be indicated.]

³⁾ Dyrektywa Rady 2003/48/WE z dnia 3 czerwca 2003 r. w sprawie opodatkowania dochodów z oszczędności w formie wypłacanych odsetek.
[Council Directive 2003/48/EC of 3 June 2003 on taxation of saving income in the form of interest payments.]

⁴⁾ Poz.53 należy wypełnić w przypadku sporządzania informacji na wniosek faktycznego lub pośredniego odbiorcy. [Column 53 shall be filled in the case the information is issued at the request of the of beneficial owner or intermediary agent.]

W wypadku wypełnienia niniejszej informacji, nie wypełnia się wiersza D.3 w informacji IFT-1/IFT-1R.
[In case of filling in this form, the line D.3. in the form IFT-1/IFT-1R shall not be filled in.]